

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection](#)[PARCOURS 1 - Consulter le corpus des recueils collectifs de poésies françaises du XVI^e siècle apparentés au *Trésor des joyeuses inventions*](#)[Collection](#)[ŒUVRE : Traductions de latin en français](#)[Collection](#)[Édition : 1550 - Traductions de latin en français - Groulleau](#)[Item](#)[\[1550_Tradlatfr_Grou\] 093 Cy gist, qui a tousjours tenu](#)

[1550_Tradlatfr_Grou] 093 Cy gist, qui a tousjours tenu

Présentation générale du poème

Titre de la pièce Epitaphe du Seigneur Baron de Carmion, par S. R.
Incipit non modernisé Cy gist, qui a tousjours tenu

Les pages

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

1 Fichier(s)

Relations entre les documents

Collection Édition : 1573 - Recreation et passetemps des tristes - Huillier

Ce document est une variation de :

[\[1573_Recrepastemps_Hui\] 221 Cy gist qui a tousjours tenu](#)

Collection Édition : 1554 - Parangon des joyeuses inventions - Gort

[\[1554_Par_Gort\] 092 Cy gist, qui a tousjours tenu](#) est une variation de ce document

Collection Édition : 1554 - Trésor des joyeuses inventions - Groulleau

[\[1554_TJI_Grou\] 092 Cy gist, qui a tousjours tenu](#) est une variation de ce document

Collection Édition : 1568c. - Trésor des joyeuses inventions - veuve Bonfons

[\[1568c_TJI_Bon\] 136 Cy gist qui a tousjours tenu](#) est une variation de ce document

Collection Édition : 1599 - Trésor des joyeuses inventions - Cousturier

[\[1599_TJI_Coust\] 137 Cy gist qui a tousjours tenu](#) est une variation de ce document

[\[1556c_TJI_Denise\] 090 Cy gist, qui a tousjours tenu](#) est une variation de ce document

[Afficher la visualisation des relations de la notice.](#)

Présentation de l'exemplaire

Formatin-8

Imprimeur-libraireGroulleau, Étienne

Date1550

Lien vers la notice du catalogue de la bibliothèque où est conservé l'exemplaire<https://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb308886887>

Type de numérisationNumérisation totale

Emplacement du poème

Rang dans le recueiln° 093

FoliotationD2v

Informations sur la notice

Contributeur(s)Primot, Carole

ÉditeurÉquipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Mentions légales

- Fiche : Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Image(s) : Source gallica.bnf.fr / BnF

Notice créée par [Côme Saignol](#) Notice créée le 24/10/2017 Dernière modification le 04/11/2021

Epitaphe du seigneur Baron
de Carmion, par S. R.

Cy gist, qui a tousiours tenu
Maison ouuert^e à tous costez,
Et si n'eut oncq' de reuenus
Deux rouges doubles bien conue^x
Et à fin que vous ne doutiez
De ce que ie vous en rapporte,
Croyez qu'il fut de telle sorte
Qu'oncq' en sa maison mal couuerte
N'y eut ny fenestre ne porte,
Tenoit il pas maison ouuerte?

Autres Epigrammes & Epitaphes tous
pris quasi du Latin.
Du Seigneur Stroze filz, & de s'amy
Cœlia, pris du Latin.

Tà cito dissidiū post gaudia Cœlia nobis
Tam cito post ipsum gaudia dissidiū. &c.



Amy^x et moy, apres ioyeux esbat^x
No⁹ courrouçōs si trespoudainemēt
Et reprenōs, apres noy^s et desbat^x
Soudaine paix & doux esbatemēt,
Que